



ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚན་རིག་ཚོམ་ཡིག་འགན་བསྐྱུར།

**འཕྲིན་ལོ་ལོ་ལོ་སྐབས་མགོ་ཚུན་ཆོད་པོ་མཚོག་གིས་དགོན་སྡེའི་ཚན་རིག་སློབ་གསལ་འགན་བསྐྱུར་དང་སློབ་བཞུགས་པའི་
རྒྱལ་ཁབ་ཆོད་ཀྱི་མངོན་འཛིན་ལ་རྟེན་རྒྱུ་བྱས།**

ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚན་རིག་གི་སློབ་གཉེན་གྱི་ལས་དོན་ལག་ལ་མཉམ་བཞུགས་གནང་བའི་དགེ་འདུན་པ་དང་བཅའ་བཏུན་མ་རྒྱལ་པའི་ཆོད་དུ་ཚན་རིག་གི་ཚོམ་ཡིག་འགན་བསྐྱུར་ཞིག་གོ་སྒྲིག་ཞུ་བཞིན་ཡོད། འགན་བསྐྱུར་འདི་ནི་དགེ་འདུན་པ་དང་བཅའ་བཏུན་མ་ཚོས་ཚན་རིག་ཐོག་དགོངས་པ་ཟབ་བཞེས་གནང་བའི་ཆོད་དང་། རང་གི་སྐྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་ཚན་རིག་གི་སློབ་འབྲི་ཚོམ་གནང་བ། བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་ཏུ་འཕེལ་རྒྱས་འགོ་བཞུགས་པའི་ཚན་རིག་གི་རིག་གནས་ལ་ཁ་སྐྱོན་བྱེད་པ་བཅས་ལ་སྐྱུལ་འདེད་གཏོང་ཆོད་དུ་གོ་སྒྲིག་ཞུ་བཞིག་ཡིན། འགན་བསྐྱུར་འདི་རུ་བསྐྱུར་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་ཚན་རིག་སློབ་གཉེན་བ་ལག་ཤེ་བའི་ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ད་ལྟོ་སློབ་སྦྱོང་དང་། སློབ་སྦྱོང་རྒྱར་པ་རྒྱལ་ཁབ་འཛུལ་ཞུགས་བྱ་ཆོག

འགན་ཞུགས་ཚོམ་ཡིག་གི་སྡེ་ཚན་མི་འདུལ་བའི་ལཱ་གསུམ།

1. ནང་ཚོས་དང་ཚན་རིག་གི་བརྗོད་གཞི་ཞིག་གི་སློབ་ལ་དཔྱད་བསྐྱུར་ཚོམ་ཡིག་
2. ཚན་རིག་བརྗོད་གཞི་ཞིག་གི་སློབ་ལ་གཏིང་ཟབ་པའི་ཞིབ་དཔྱད་ཚོམ་ཡིག་
3. གནད་འགག་ཅན་གྱི་ཚན་རིག་གི་ཚོམ་ཡིག་གསལ་དཔྱད་ཚོམ། ཡང་ན། དེ་བཞིན་གྱི་ལེན་ཞིག་གི་སྐྱུར་ཚོམ།

སྡེ་ཚན་འདི་ནི་ནང་ཚོམ་ཡིག་གི་སྐབས་ཚང་ལ་གཞིགས་སྟེ་ཚོམ་ཡིག་བཙུགས་པའི་བར་གཟུངས་རྟགས་དང་དཔེ་སྐྱུར་གྱི་ཆོད་དུ་བདམ་སྲིད་ཅིང་། ཚོམ་ཡིག་རྣམས་ལྷན་འབྲེལ་ཚོམ་ཡིག་གི་ཚད་གཞི་ལོངས་མིན་དང་། གཟུངས་རྟགས་དང་དཔེ་སྐྱུར་ལོ་མཉམ་གྱི་མཐའ་མའི་ཐག་གཅོད་ཀྱི་དབང་ཚད་ཡོངས་རྒྱུགས་ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་ལ་ཡོད།

གཟུངས་རྟགས།

དཔེ་སྐྱུར་གྱི་སྐབས་ཚང་ལ་འདི་སྡེ་ཚན་དང་བོད་ཚོམ་ཡིག་ལ་ཨ་སློབ་ ༡༥༠༠ དང་། དཔེ་སྐྱུར་གྱི་སྐབས་ཚང་ལ་འདི་སྡེ་ཚན་གཉེས་པའི་ཚོམ་ཡིག་ལ་ཨ་སློབ་ ༡༠༠༠ ། དཔེ་སྐྱུར་གྱི་སྐབས་ཚང་ལ་འདི་ཚན་རིག་གི་སྐྱུར་ཚོམ་ལ་ཨ་སློབ་ ༥༠༠ བཅས་དང་། བྱ་དགའ་ཐོབ་པའི་ཚོམ་ཡིག་རྣམས་ཕྱོགས་བསྒྲིགས་ཀྱིས་དཔེ་དཔེ་ཏུ་དཔེ་སྐྱུར་ཞུ་རྒྱ།

རྒྱག་གཞི།

1. ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚན་རིག་ལས་འཆར་ཁག་ལ་འཇུག་འཇུག་གནང་བའི་གྲ་བོ་ཚང་དགུ་དང་བཅས་དགོན་ལྡེ་ཡི་ད་ལྟོ་ཚན་རིག་སློབ་སྒྲིག་དང་། སློབ་སྒྲིག་ལྷན་པ། བརྟན་འདིན་རྒྱ་མཚོའི་ཚན་རིག་སློབ་གཉེན་བ་རྣམས་ཚོམ་ཡིག་འགན་བསྐྱར་འདི་རུ་འཇུག་འཇུག་བྱ་འདུག།
2. ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚན་རིག་ལས་འཆར་ཁག་ལ་འཇུག་འཇུག་གནང་བའི་ཚོམ་ཡིག་ཅིག་འབྲུག་དགོས་ཤིང་། དེ་ཚོམ་པ་པོ་རང་ཉིད་ཀྱིས་བཅམས་པ་ཞིག་ཡིན་དགོས་ལ། ཚོམ་ཡིག་དེ་སློབ་གཉེན་བ་གཉིས་ཀྱིས་མུན་མོང་དུ་བཅམས་པ་ཡིན་ནའང་འདུག།
3. ཚོམ་ཡིག་དེ་བོད་ཡིག་ཏུ་འབྲི་དགོས་ཤིང་། དེའི་པར་རིས་བཅུག་མི་ཚོགས་ཚོམ་ཡིག་ནང་གི་ཚན་རིག་བརྗོད་འགྲེལ་ཞེ་ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ལོ་རྒྱུ་བ་རྣམས་ཀྱིས་གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་ཚན་རིག་གི་བརྗོད་འགྲེལ་མུན་མུན་བྱ་དགོས།
4. ཚོམ་ཡིག་འགན་བསྐྱར་འདི་ལ་རིམ་བུ་གཉིས་ཡོད་པ་སྟེ། ཀ༽ འཆར་བེད་སྐྱོབ་འབྲུག་དང་། ཁ༽ ཚོམ་དངོས་སྐྱོབ་འབྲུག་ལོ། རིམ་བུ་སོ་སོར་སྐྱོབ་ཆོད་ལ་བསྐྱར་འདི་མས་སྐྱོབ་བྱ་རྒྱུ་ཡིན།
5. འཆར་བེད་སྐྱོབ་འབྲུག་ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚོད་དུ། ཚོམ་གྱི་བརྗོད་སྒྲིབ་དང་། ཞོག་འབྲུག་ཞེས་པའི་ཚོམ་ཡིག་ཏུ་ལུང་འདེན་བྱ་རྒྱུ་ལང་ན་དཔུང་ཞིབ་བྱ་རྒྱུ་དཔུང་གཞིའི་ཡིག་ཆ་ཉི་ཤུ་ལས་མི་ཉུང་བའི་ཐོག་ལུང་ཁག་ལ་བཅས་ཆང་བའི་འཆར་བེད་ཐོག་གྲངས་གསུམ་ཅན་ཞིག་འབྲུག་དགོས། ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚོད་དུ། མ་ཡིག་གི་གནས་ཚུལ་གསུམ་ཆོད་འགྲེལ་པའི་འཆར་བེད་ཞིག་དང་། མ་ཡིག་གི་ཐོག་གྲངས་གཅིག་ཡིག་སྐྱར་བྱས་པའི་འགྲུར་གྱི་དཔེ་མཚོན། མ་ཡིག་ཆ་ཆང་སྟོང་བའི་ཡིག་སྒྲིམ་ (PDF) གྱི་དོ་བོར་ཡོད་པ་བཅས་པར་དུ་འབྲུག་དགོས།
6. ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་དཔུང་འདེམས་ཚོགས་ཚུང་གིས་འཆར་བེད་ཁག་ལ་དཔེ་ཞིབ་བྱས་ཏེ་ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚོད་དུ། མ་ཡིག་གི་ཐོག་གྲངས་གསུམ་ཅན་ཞིག་འབྲུག་དགོས།
7. ཚོམ་གཞི་དང་ཞབས་མཚན་གྱི་ཡི་གེ་སྟོན་ལམ་དུ་ཆོད་དང་པོའི་ཆེ་ཆོད་ ༡༩ དང་། ཡིག་སྐྱོང་བར་གྱི་སྟོང་ཆ་གཅིག་ཅན་ཡིན་དགོས་ཤིང་། ཐོག་སྐྱོང་ཨིན་ཅི་ 8.5 x 11 ཅན་དང་། ཕྱོགས་བཞིའི་ལྷན་མཐའི་སྟོང་ཆ་ཨིན་ཅི་གཅིག་ཅན་ཡིན་དགོས། ཚོམ་ཡིག་ལ་ཡིག་འབྲུ་ ༡༩༠༠༠ ཅན་ ༡༥༠༠༠ བར་ཡོད་དགོས་པའདུ། ཐོག་གྲངས་ ༡༩ ཅན་ ༡༤ བར་དེས་པར་དུ་ཡོད་དགོས། དཔུང་གཞིའི་ཡིག་ཆའི་ཐོག་ལུང་དེ་ཡིག་འབྲུའི་ཁག་གྲངས་ཀྱི་ཞོད་སྐྱོབ་སྐྱོབ་རྒྱུ་ཡིན། ཚོམ་ཡིག་དེ་ལྷན་སྐྱོབ་གཉིས་ཏེ། གཅིག་ནི་ཡིག་གཏམས་མཉམ་ཆས་ (Microsoft Word) དང་གཞན་དེ་སྟོང་བའི་ཡིག་སྒྲིམ་ (PDF) གྱི་དོ་བོར་འབྲུག་དགོས།
8. མི་གཅིག་གིས་འགན་ཚུམ་གཅིག་ལས་མང་བ་འབྲུག་མི་ཚོགས།
9. གཞེངས་རྟགས་གཅིག་གྲང་མི་འབྲུག་བ་དང་། ཚོམ་ཡིག་གང་རུང་ཞིག་གམ་ཆང་མ་ཆེས་མེད་དུ་གཏོང་བའི་ཐོབ་ཐང་དེ་ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་དཔུང་འདེམས་བ་རྣམས་ལ་ཡོད།
10. ཚོམ་ཡིག་ཁག་གི་ནང་དོན་དང་། རང་ཚོམ་རང་བཞིན། ལྟ་བུ་ཉེན་དཔུང་རྟགས། འབྲུང་ལྷན་ཡིག་ཆ། ཚོམ་གྱི་སྐྱོབ་ཀྱི་ཚན་རིག་གི་བརྗོད་འགྲེལ་སྟོན། ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚོད་དུ། མ་ཚོམ་གྱི་རྒྱ་ཆ་ནང་འདེན་བྱེད་ཆོད་བཅས་ལ་གཞི་བྱས་ཏེ་དཔུང་འདེམས་བྱ་རྒྱུ་ཡིན། ལྷན་སྐྱོབ་ཀྱི་སྐྱོབ་ཀྱི་ཚན་རིག་གི་བརྗོད་འགྲེལ་སྟོན། མ་ཚོམ་གྱི་རྒྱ་ཆ་ནང་འདེན་བྱེད་ཆོད་བཅས་ལ་གཞི་བྱས་ཏེ་དཔུང་འདེམས་བྱ་རྒྱུ་ཡིན།
11. འཆར་བེད་ཁག་གྱི་ལོ་ ༢༠༢༠ ལྷན་ ༡༠ ཚེས་ ༡༥ ཡི་མཚན་གུང་ (ཨ་རིའི་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་དུས་ཚོད་) མ་འགྲུངས་པར་བརྗོད་བྱ་བ་ “ཨེ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚོམ་ཡིག་འགན་བསྐྱར་བྱ་འདུག་གི་འཆར་བེད།” ཞེས་སྟེ་སྟོན་འདེམས་ལ་བྱང་ karmatenzin@emory.edu ཐོག་བསྐྱར་དགོས།

12. དེ་རྗེས་འདེམས་སྐྱེལ་བྱས་པའི་འཆར་ཟེན་གྱི་དོ་བདག་ཚོམ་པ་པོ་ནམས་ལ་ཚོམ་ཡིག་དངོས་འབྲི་བར་བསྐྱལ་བྱ་ཡིན་ཞིང་། ཚོམ་ཡིག་དངོས་དེ་གྱི་ལོ་ ༡༠༡༡ ལྷོ་ལྷོ་ ༡ ཚེས་ ༡༡ གི་མཚན་གྲང་ (ཨ་རིའི་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་དུས་ཚོད་) མ་འགྲངས་པར་བརྗོད་བྱ་ “ཨོ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་ཚོམ་ཡིག་འགྲན་བསྐྱར་གྱི་ཚོམ་ཡིག་ཆ་ཚང་།” ཞེས་སྤྱད་དེ་སློབ་འཁུན་ལ་བྱང་ karmatenzin@emory.edu ཐོག་བསྐྱར་དགོས།

དཔར་སྐྱེན་དང་གཟེངས་ཉམས།

1. གཤམ་གསལ་གཟེངས་ཉམས་ཁག་འབུལ་བྱ་ཡིན། ལྷོ་ཚན་དང་བོད་ཁོངས་ནས་དཔར་སྐྱེན་སྐྱེས་ཚད་ལྡན་པར་བདམས་ཐོན་བྱང་བའི་ཚོམ་ཡིག་ལ་ཨ་སློར་ ༡༥༠༠ དང་། ལྷོ་ཚན་གཉིས་པའི་ཁོངས་ནས་དཔར་སྐྱེན་སྐྱེས་ཚད་ལྡན་པར་བདམས་ཐོན་བྱང་བའི་ཚོམ་ཡིག་ལ་ཨ་སློར་ ༡༠༠༠ ། ལྷོ་ཚན་གསུམ་པའི་ཁོངས་ནས་དཔར་སྐྱེན་སྐྱེས་ཚད་ལྡན་པར་བདམས་ཐོན་བྱང་བའི་ཚོམ་ཡིག་ལ་ཨ་སློར་ ༥༠༠ བཅས་ཡིན།
2. གཟེངས་ཉམས་ཐོབ་པའི་ཚོམ་པ་བོད་མཚན་དང་ཚོམ་ཡིག་གི་ལ་བྱང་ནམས་ཨོ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་དྲ་རྒྱའི་སྤྱོད་ལུ་འགོད་བྱ།
3. གཟེངས་ཉམས་ཐོབ་པའི་ཚོམ་ཡིག་ཁག་ཨོ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་དཔར་སྐྱེན་དཔེ་དེབ་ལུ་འགོད་ཅུང་བར་མ་ཟད། ཨོ་མོ་རི་དང་བོད་ཀྱི་ཚན་རིག་ལས་རིམ་གྱི་དྲ་རྒྱའི་ཐོག་ལུ་འགོད་ཅུང་བ་ཡིན།
4. གཟེངས་ཉམས་ཐོབ་པའི་ཚོམ་ཡིག་ཁག་དཔར་སྐྱེན་ལུ་མིན་གྱི་མཐའ་མའི་དབང་ཚད་དེ་ཚོམ་སྐྱེལ་ཚོགས་ཚུང་ལ་ཡོད།